

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Гилемшина Флера Фоатовича «Эволюция языка кысса в системе татарского литературного языка во второй половине XIX – начале XX века», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (татарский язык)

Комплексный анализ языка произведений, относящихся к жанру кысса, до настоящего времени не был предметом специального исследования. Диссертация Ф.Ф. Гилемшина восполняет этот пробел. В ней впервые в татарской филологии подвергаются многофакторному анализу тексты переводных произведений второй половины XIX – начала XX века, доказывається их принадлежность к жанру кысса, обосновывается их жанровая, стилистическая и языковая общность.

Структура диссертационной работы, если судить по автореферату, полностью соответствует требованиям, предъявляемым к подобного рода исследованиям. Работа состоит из введения, четырех глав, заключения и соответствующих актуализируемой проблеме дополнительных подразделов. Все четыре главы соответствуют целям и задачам данного многопланового исследования.

Первая глава «Исторические и социокультурные предпосылки формирования и развития татарского литературного языка» имеет теоретико-методологическую направленность. Диссертантом раскрывается понятие «литературный язык», освещается состояние изученности заявленной проблемы, также представляется анализ факторов, влияющих на формирование и развитие татарского литературного языка.

Во второй главе «Язык жанра кысса как синтез литературного письменного и народно-разговорного форм татарского языка» уточняются содержательные границы термина «вторичный текст», дается расширенный обзор вторичных текстов, существующих в татарской литературе и культуре. Диссертантом делается вывод о том, что под термином «вторичный текст» нужно подразумевать «новый текст, созданный на основе определенного прототипа – прототекста с использованием элементов перевода и пересказа» (с. 16). В данной главе соискателем приводятся аргументированные доказательства относительно того, что жанр кысса в татарской культуре, базируясь на арабских оригинальных текстах и переводах со староосманского языка, выступавших в качестве языка-посредника, окончательно сформировался во второй половине XIX – начала XX века.

В третьей главе «Лексико-семантическая вариативность в художественных текстах жанра кысса и ее роль в развитии татарского литературного языка» в рамках отдельных лексико-тематических групп скрупулезно проанализированы лексика, относящаяся к религиозной тематике, слова, связанные с жизнью и деятельностью человека, термины родства, слова, связанные с живой и неживой природой.

В четвертой главе «Грамматическая структура художественных текстов кысса XIX – начала XX века как отражение преемственности языковых традиций» рассмотрена морфологическая структура изучаемых произведений. Материал представлен в рамках семи параграфов, соответствующих названиям самостоятельных и служебных частей речи, в которых рассмотрены особенности употребления категории имени существительного, имени прилагательного, имени числительного, местоимений, также рассмотрены особенности функционирования глагола, наречий и служебных частей речи. Соискателем были выявлены основные пути становления морфологических норм татарского литературного языка, определены степени, формы взаимоотношений традиций старотатарского литературного и народно-разговорного языка.

В заключении диссертации полно и адекватно отражены основные результаты исследования, а также намечены значимые направления дальнейших исследований по теме. Проведенное исследование позволило диссертанту заключить, что рассмотренные им произведения создавались на основе определенного прототекста на базе татарского языка рубежа XIX–XX веков и отражают те тенденции, которые наблюдались в языке исследуемого периода.

Приведенный в автореферате диссертации материал представляет интерес как для лингвистов, так и литературоведов, он, несомненно, будет полезен для специалистов при составлении исторических словарей татарского языка, а также востребован в вузе при преподавании общих и специализированных курсов по истории татарского языка, исторической грамматике, переводоведению, татарской литературе, сравнительно-сопоставительному изучению языков и литератур, а также в качестве дополнительного и справочного материала для исследователей культуры, теологии и истории.

Настоящий автореферат полно отражает материалы и результаты диссертационного исследования. В нем представлен репрезентативный перечень опубликованных работ, среди которых нашли достойное место монографии и научные статьи, в том числе опубликованные в изданиях из Перечня ВАК.

Диссертационная работа Гилемшина Флера Фоатовича «Эволюция языка кысса в системе татарского литературного языка во второй половине XIX – начале XX века» может быть охарактеризована как самостоятельное завершённое исследование, которое в полной мере соответствует требованиям пп. 9–14 «Положения о присуждении ученых степеней», предъявляемым к докторским диссертациям. Автор диссертации Гилемшин Ф.Ф. заслуживает присуждения ему ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (татарский язык).

Доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры финно-угорской и сравнительной филологии
института национальной культуры и межкультурной коммуникации
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Марийский государственный университет»



Кудрявцева Раисия Алексеевна

06.05.2022 г.

Контактная информация:

424000, Республика Марий Эл,

г. Йошкар-Ола, пл. Ленина, д. 1

Тел. +7 (8362) 688-002

E-mail: rector@marsu.ru; kudsebs@rambler.ru

